

一九六四年 六月 卅 十日

དེ་ལ་འདི་ཀྱང་གོ་གཞིན་དུ་དཔེ་སྐྱུན་ཁང་གི་ 1955 ལོ་འི་  
ཟླ་བ་ 4 པའི་པེ་ཅིན་གྱི་པར་ཐོངས་དང་པོ་འི་ཆུ་ཡིག་གཞིར་  
བཟུང་སྟེ་བསྐྱར་བ་ཡིན།

本書根据中国青年出版社1955年8月第1版第7次印刷版本譯出。

ང་དཔེ་ཆ་སྟོབ་དགོས་ཡིད།

\*

ཚུམ་མཁན།

ཀའ་ཡུའི་སྤོ།

མི་རིགས་དཔེ་སྐྱུན་ཁང་གིས་བསྐྱར་ཏེ་བསྐྱུན་བ།

\*

1956 ལོ་འི་ཟླ་བ་ 8 པར་པེ་ཅིན་དུ་ཐོག་མར་བཏོན་ཅིང་།

1960 ལོ་འི་ཟླ་བ་ 2 པར་པར་ཐོངས་གཉིས་བ་བཏབ་བ།

དཔེ་རིན་ལྗོན་སྐར་ 8 །



[illegible]

སྒྲོལ་ཕྱག་རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ་མཁའ་ཀྱིས་ཤོ་རང་ཚོ་འི་མཆོག་དུ་  
 རྒྱ་ཁག་ཅིག་ཡོང་བ་མཐོང་འབྲུག་མི་རེ་རེ་བཞིན་ཕྱར་མིག་.....  
 བཞུས་པས་གོམ་འགྲོམ་འབྲུག་པ་རེད། དག་གན་གད་པོས་  
 གྲང་ཕྱར་མིག་བཞུ་ཞིང་ཨ་མཚན་སྐྱེས་ནས་དེ་ནི་ཁྱིམ་ཚང་སྐུ་  
 ཞིག་གི་ཕྱ་ལུ་ཡིན་ནམ་གྲང་པ་ལྟན་ཞིང་ཕྱ་ལུ་དེ་རྒྱམས་འཆུན་  
 པ་ཞིག་འདུག་སྟུང་སྟེ། དག་གན་གད་པོས་སྐར་ཡང་ཕྱར་  
 བཞུས་ཤིག་སྒྲོག་ནས་ལག་བད་ཞིག་བྱས་དེ་ཁྱ་ལ། ཕྱ་ལུ་ཁྱིང་  
 རང་རྒྱར་ཤོག་དང་། ཟུར་བས། གྲལ་བཞོད་པ་སྒྲོལ་ཕྱག་རྒྱ་  
 རྒྱ་ལུ་ཀྱི་ཁྱིང་ཟུར་བ་དེས་དག་གན་གྱིས་ལུ་ཁྱིང་འཕོད་  
 པ་ཤོས་འབྲུག་ཤོ་བས་ཁྱིང་ཤོ་འཕོད་ཡོང་། ཞེས་ཟུར།

ལུང་གྲུང་ཡིས་དག་ཅན་ཅན་པོ་ལོང་པ་མཐོང་...  
 རྒྱལ་ཁ་ཕྱིར་བསྐྱོར་དེ་ཀྱང་ངེས་པ་ལངས་ ། ཟེར་ནས་ཀྱང་  
 མས་ཉེན་ལ། དག་ཅན་གྱིས་ང་ལོང་འདུག་པས་ཁྱིད་ཆོས་  
 འདི་ན་ཅུང་ཞིག་ཅིང་མོ་བཅིང་དེ་ང་སྐྱུག་རྒྱས་གྱིས་དང་།  
 ང་ཆོ་མཉམ་དུ་སྐྱ་རྩ་བར་འགྲོ་ཆོག་དེ་སྐྱ་ཕྱིགས་ ། ཟེར་བས་  
 བྱ་གཞིག་གིས་ཀྱང་ལུང་གྲུང་མ་འགྲོ དག་ཅན་གྱིས་ཁྱིད་  
 རང་དུང་ཡོང་ ། ཟེར་ཀྱང་ལུང་གྲུང་ཡིས་སྐྱུག་མ་དགོས། ངས་  
 བཟུངས་ཞིག་བྱས་དེ་ལོག་ཡོང་ ། བཤད། ལུང་གྲུང་ཆུང་  
 ལྷག་ཡོང་སྟེ་ལུང་གྲུང་ཡི་ལག་ནས་འཇུག་དེ་ ། ལུང་གྲུང་ང་  
 ཆོ་ལོ་དག་ཅན་གྱིས་ཁྱིད་རང་ལོང་གི་འདུག ང་ཆོ་ལོ་དག་  
 ཅན་ནི་ཉ་ཅང་བཟང་པོ་ཡིན། སྐྱུག་དང་། ང་ཆོ་མཉམ་དུ་  
 སྐྱུག་གསང་ལ་འགྲོ་ ། ཞེས་བཤད་ ། ང་སྐྱུག་གསང་ལ་འགྲོ་གི་མིན་  
 ད་དུང་སྐྱ་རྩ་བར་འགྲོ་དགོས་ ། བཤད་པས་ཀྱང་སྐྱ་ཅུང་  
 ཞིག་སྟོང་ནས་རྩ་བར་འགྲོ་ཆོག་གི་རེད ། ཆང་མས་ང་བསྐྱུགས་  
 ནས་བཟུང་ཡོང་ ། བཤད་པས། ལུང་གྲུང་ཡིས་ཁ་ཆུང་སྐྱུག་སྟེ་  
 དམངས་ལ་ཁྱིད་ནམས་ངང་ཅོམ་སྐྱུག་རྒྱས་ང་འབྲལ་དུ་སྐྱུག་  
 ཡོང་ ། ཟེར་ནས་སྟོང་།

ལུང་གྲུང་དག་ཅན་ཅན་པོ་ལོང་འདུག་དུ་སྐྱུག་སྐྱུག་...

གུས་པ་ཆེན་པོས་གུས་འདུད་ཅིག་ཉུས་ཤིང་སྒྲུང་མེད་དུ་བཞུས་  
 པས། དགེ་ཆེན་ཆེད་པོ་དེ་གཟུགས་རིང་ཞིང་། དབུལ་བར་  
 གཉིར་མཐི་བས་རིས་ཡོད་པ། ལོ་ལྔ་བཅུ་དྲུག་ཅུ་ཙམ་སྤྲོམས་  
 ཤིང་། ཨ་ར་དང་། ཞོག་ཙམ་རིང་ལ་ཁམས་དྲངས་བ།  
 ལུས་ལ་བྱང་སྤོན་ཁ་བབས་ཀྱི་གྲོན་པ་རིང་པོ་ཞིག་གྲོན། ཀླང་  
 དུ་རས་ལྷམ་མགྲིལ་བཞེད་ལ་ཁད་གཅིག་གྲོན། ཨ་ར་དང་།  
 སྤོན་མ་ཐམས་ཅད་འཇུག་ཆོད་ཉིལ་ལེ་ཡོད་པ་མཐོང་། ཡང་  
 ཕྱི་སྤྲོ་ལེ་མཐམས་ལ། ཕལ་ཆེར་ང་སྤྱོད་གསེང་དུ་འགྲོ་དགོས་  
 ཟེར་མི་ཡོང་ངས། བསྐྱེད་ཆེ་བྱིས་དུ་འབུད་ཤིང་མེད་ཅུ་མ།  
 སྤྲོ་བ་ཕྱག་རྒྱུང་རྒྱུང་ཆོས་དོན་ཇི་ཡིན་མི་ཤེས་པར་ཆང་མ་དགའ་  
 སྤྱོད་ཅིང་ཁོ་ཅི་མཐུན་བསྐྱེད་ནས་བཞུ་བ་རེད།

དགེ་ཆེན་ཆེད་པོས་ལག་གཡོན་པ་ཀློང་པར་བཀལ།

ལག་གཡས་པས་ཕྱི་སྤྲོ་ལེ་མཐོ་ཕྱར་ཕྱར་བྱས་དེ་ཆོད་ཅུ་མ་  
 བཞིན་པར་། ཉེ་ཡ། ལྷགས་སྤོལ་ལག་པོ་ཤེས་ཀྱི་འདུག ཁྱིད་  
 རང་ལོ་ག་ཆོད་ཡིན་ནས་། གསུངས་པས་ཕྱི་སྤྲོ་ལེས་། །ང་  
 ལོ་བཅུ་གཉིས་ཡིན་། ཟེར། ། ཞོ་ལོ། ཁྱིད་རང་གི་མིང་  
 ལ་ག་རེ་ཟེར་གྱི་ཡོད་། གསུངས་པས་ཕྱི་སྤྲོ་ལེས་མཐོ་གྲིག་  
 ཙམ་བྱས་ནས་གད་མོ་ཞིག་ཆོད་ཅིང་། ། ཁྱིད་རང་གི་བྱས་ན་ཇི་

ཟེར་བ་འདུག། ཅིས་བཤད། ལུང་གི་ཁྱིའ་གིས་། ངས་ཤེས་  
 གི་ཡོད། རྣམ་ཀུན་ང་ཚོ་མཉམ་དུ་ཅེད་མོ་བཅེད་ནས་བསྐྱད་གི་  
 ཡོད་། བཤད་པས། ལུང་སྤོང་ལས་ལུང་གི་ཁྱིའ་གི་ཁ་བཀག་  
 རྩ་། རྩོན་ལ་ཁྱིའ་རང་མ་ཤོད་། ཟེར། དག་ཅན་ཅན་  
 བོས་སྤྱ་གུ་དེ་སྤྱང་གྱང་འཛོམ་པོ་ཡོད་པ་ཤེས་ནས་ཁྱོད་བཞིན་  
 དུ་། སྤྱ་གུ་ཁྱིའ་རང་གི་མིང་ངས་ཇི་ལྟར་བྱས་ཤེས་གི་རེད་།  
 ཟེར། ལུང་སྤོང་ལས་། ཁྱིའ་རང་གི་དངོས་འབྱེལ་མ་མཁུན་  
 ན་གཟིགས་དང་། ཞེས་ཞུས་ནས་བཅོག་བཅོག་དུ་བསྐྱད་དེ་...  
 མཚུབ་མོས་། ལུང་སྤོང་། ཞེས་ཡིག་འབྲུ་གཉིས་ས་རྩེད་དུ་...  
 གིས་པ་རེད། ཡིག་གཟུགས་གསལ་ལ་མི་གསལ་ཞིག་གིས་པས།  
 དག་ཅན་ཅན་པོ་དེ་མིག་གིས་ས་མཐོང་བར་ལག་པ་གཉིས་བྱས་  
 མོ་དེ་རྩེད་དུ་བཞག་སྟེ་མགོ་སྤྱར་དེ་རྒྱན་རིང་བལྟས་མཐར་.....  
 གཞི་ནས་ཡིག་གཟུགས་དེ་དོ་ཤེས་ཤིང་། གད་མོ་ཞིག་བཤད་  
 ནས་། རིག་པ་ཡག་པོ་འདུག རུས་མིང་ལ་ཇི་ཟེར་། ཞེས་  
 གསུངས་པས། ལུང་གི་ཁྱིའ་གིས་། ངས་ཤེས་གི་ཡོད། ཁོ་དེ་  
 རུས་མིང་ཀའོ་རེད་། ཟེར། ལུང་སྤོང་ལས་ལུང་གི་ཁྱིའ་  
 ལ་མིག་ངན་ཞིག་བལྟས་ནས་ཁོས་རྩོན་ལ་བཤད་པར་མི་དགའ་...  
 བའི་རྣམ་པ་བསྟན་ཞིང་། དག་ཅན་ཅན་པོས་། ཁྱིའ་རང་གི་

ཡའི་མིང་ལ་ཅི་ཟེར་། གསུངས་ཤིང་། ལུང་སྒྲུང་ཡིས་གད་མེ་  
 བགད་ནས་གདམ་ལན་མ་སྒྲུང་པས། ཡང་ལུང་གི་ཁྲིང་གིས་  
 ། ཁོའི་ཡའི་མིང་ལ་གདོ་ཞེལ་ཐེན་ཟེར། ང་ཚོ་སྒྲོང་ཚོ་  
 གཅིག་ནང་གི་མི་རེད་། ཟེར། ། ཞེ་རེ། གདོ་ཞེལ་ཐེན། ཅ་  
 ཡ། ཁོའི་སྐུ་གུ་འདི་ཅམ་ཆེན་པོ་ཆགས་པ་རེད། ། གསུངས་  
 ནས་ལུང་སྒྲུང་ལ་། སོག་དང་ཡིག་འབྲུ་འདི་ངོ་མ་ཤེས། ངས་  
 ཁྲིད་ལ་འདི་དགོས་། གསུངས་དེ་དགོ་ཆེན་བཙེག་བཙེག་བྱས་་  
 བསྒྲུང་ནས་དཀྱིལ་མཚུབ་གྱིས་ས་སྒྲིང་ལ་། ། ཞི་བདེ་། ། ཞེས་ཡིག་  
 འབྲུ་གཉིས་གྲིས་དེ་། ཁྲིད་དང་ཡིག་འབྲུ་དེ་གཉིས་སྒྲོག་དང་།  
 གསུངས་པས། ལུང་སྒྲུང་ཡིས་མིག་ཆེན་པོ་གདངས་ནས་  
 བཟུམ་ཤིང་། ཡིག་འབྲུ་དེ་གཉིས་མང་པོ་མཐོང་ཚུང་འདུག་  
 ཅུ་མ་ཞིང་བསམ་སྒྲོ་ཞིག་བདང་བས་དྲན་གསོས་དེ། འདི་ནི་  
 ང་ཚོ་འི་ཞི་བདེ་སྒྲོང་ཚོ་འི་སྒྲིང་འཛེན་ལས་ཁྲུངས་ཀྱི་སྒྲོ་འབྲམ་  
 ཤིང་ལབ་སྒྲིང་དུ་གྲིས་པའི་ཡིག་འབྲུ་གཉིས་དེ་རེད་བསམ་ནས་་  
 དེ་འབྲམ་། ། ང་ཚོ་འི་ཞི་བདེ་སྒྲོང་ཚོ་འི་ཞི་བདེ་རེད་། ཟེར།  
 དགོ་ཆེན་གྱིས་བཟུ་བྱས་ནས་མགོ་ལག་དཀྱག་སྒྲི་། མ་རེད།  
 ཞི་བདེ་སྒྲོང་ཚོར་ཞི་བདེ་མཉམ་གཤིས་དེ་ནི་། ། ལུང་ཁམས་ཞི་་  
 བདེ་འི་། ། ། ཞི་བདེ་། ། རེད་ཤེས་སྒྲོང་ངམ་། ཟེར། ལུང་སྒྲུང་



གདོང་པ་དམར་པོར་འགྱུར་ནས་ལན་དུ་ ། ཡིག་བཟོ་གཅིག་པ་  
 རེད་ ། ཟེར། དག་ཅན་ཅན་པོས་ ། ཡིག་བཟོ་གཅིག་གྲང་  
 གོ་བ་ལན་ལྷགས་མི་འདྲ། དེ་ཕྱུ་གུས་ཤེས་ཀྱི་མ་རེད། ཤོག་དང་  
 ཡི་གེ་འདི་ལ་ཇི་ཟེར་ ། གསུངས་ནས་ཡང་ས་སྟེང་དུ་ ། ཆོན་  
 (大) ། ཞེས་ཡིག་འབྲུ་གཅིག་གིས་པས་ཕྱུའི་སྒྲུའི་ཡིས་མཐོང་  
 འབྲལ་དག་ཅན་གྱི་འབྲི་ལྷགས་ནོར་སོང་བས་ནས་མཆོད་མོས་  
 ། ཆོན་ ། ཞེས་པའི་སྟེང་གི་ཤིག་དེ་བསྐྱབས་དེ་ ། ཁྱིད་རང་གི་  
 འབྲི་ལྷགས་ནོར་སོང་དེ་ནི་ ། 5 (大) ། མ་རེད་དམ་ ། ཞེས་  
 བཤད་པ་དང་། དག་ཅན་སྟོབ་ཕྱག་ཐམས་ཅད་སྐད་ཆོན་པོས་  
 5་5་ཞེས་ཆོད་པ་རེད།

། ཕྱུ་གུ་ཁྱིད་རང་དབེ་ཆ་སྟོག་སྟེང་ངས་ ། གསུངས་པས།

། ལགས་མ་སྟེང་ ། ཟེར།

། ཁྱིད་རང་དབེ་ཆ་བསྐྱབ་བསམ་པ་འདུག་གས་ །

གསུངས་པས།

། མི་འདོད་པ་གང་ནས་ཡོང་ངས། དབེ་ཆ་བསྐྱབ་ན་  
 བན་པ་ཆེ། ངའི་ལས་ཟེར་དོན། དབེ་ཆ་མ་བསྐྱབ་ཆེ་མི་  
 གཞན་གྱི་མཐོང་རྒྱུད་ཕྱི་རེད་ཟེར་འདུག ཡི་གེ་ཤེས་ན་  
 སྟོ་གསེང་དུ་ཕྱིན། དམག་རྩལ་ཅིད། སྟེང་ཉན། གཤ་

ཅེས་ཀྱི་ཚེད་མོ་བཅེད་པ་སོགས་དགའ་བའི་ནམ་པ་མང་པོ་ཡོད་  
ལགས་ ། ཟེར།

དེ་ལྟར་ཡིན་ཆེ་ཁྱིད་རང་དབང་ཆ་མ་བསྐྱབ་པ་ཅི་ཡིན་ །  
གསུངས་པས།

「ངའི་པ་མ་གཉིས་ཀྱི་དབང་ཆ་སློབ་སྦྱང་བྱེད་དུ་བཅུག་  
གི་མི་འདུག་ ། ཟེར།

「གང་གི་དོན་དུ་ཁྱིད་རང་དབང་ཆ་སློབ་དུ་མ་བཅུག་པ་  
རེད་ ། གསུངས་པས།

「ང་.....」 ཞེས་བཤད་དེ་ཕྱི་མོ་སྒོ་འོ་སེམས་སྒྲི་ཟླ།  
མགོ་སྐྱར་ནས་སྒོན་ཆད་ཀྱི་བྱ་བ་མང་པོ་སེམས་སྒྲི་འཁོར་དེ་  
སེམས་ལ་སྐྱག་བསྐྱེད་རབ་དུ་སྐྱེས་གིང་རང་དབང་མེད་པར་.....  
མིག་ནས་མཆི་མ་བབས་ཉིད་བྱས་དེ་ ། ངས་.....གེས་ཀྱི་མ་  
འདུག ། ཅིས་བཤད་འབྲེལ་ཁ་བཅུད་དེ་སློབ་སྦྱང་ནམས་དང་།  
དག་ཅན་གྱི་མདུན་ནས་ཕྱིར་ཕྱོད་དེ་དབུལ་པོ་འི་སྐུ་གྱུ་ཚོ་ཡོད་  
པའི་ཕྱོགས་སུ་བསྐྱོད་ཅིང་། དག་ཅན་ཁྱད་པོས་སྐྱད་བཤང་  
བ་དང་། ཕྱི་མོ་ཁྱིང་གིས་བཟུང་པར་སོང་ཡང་ཕྱིར་མིག་  
ཀྱང་མ་བཞུས་པར་ཕྱིན་པ་རེད།

ཕྱི་མོ་སྒོ་འོ་ཡིས་དབང་ཆ་སློབ་དགོས་ཡོད་ཅིས་པ་མ་.....

་གཉིས་ལ་རིག་སྒྲིལ་ལན་མང་བྱས་ཡོད། རི་ལོ་རི་དབྱིད་  
 ཀར་ཉིན་གཅིག་ཕྱི་ལོ་སྤོང་ཡིས་ཕྱི་ལོ་གི་ཁྲིང་ལ་རི་ལ་མཉམ་དུ་  
 ལྷ་རྩ་བར་འགྲོ་ཞེས་འཕོད་པར་སོང་སྟེ། ཕྱི་ལོ་གི་ཁྲིང་  
 གི་ནང་དུ་སྒྲིབས་སྒྲིབས། ཕྱི་ལོ་གི་ཁྲིང་གིས་སྒྲིབ་སྒྲིབ་  
 རྒྱང་པའི་ཆས་ཀྱི་ན་ནས་རང་གི་སྒྲིབ་ཆས་ལྷག་པའི་རས་ཁྲག་...  
 རི་རྒྱུ་དུ་འཁྱར་ཞིང་སྒྲིབ་སྒྲིབ་སྒྲིབ་སྒྲིབ་ཀྱི་ལྷན་དང་མཉམ་དུ་ཅིད་ཅོ་  
 བཅིད་བཅིན་དུ་སྒྲིབ་སྒྲིབ་ལྷན་འགྲོ་བྱུངས་ཡོད་པ་དང་སྒྲིབ་གཤིས།  
 ཕྱི་ལོ་གི་ཁྲིང་གིས་ཕྱི་ལོ་སྤོང་ཡོང་བ་མཐོང་བས་དགའ་སྒྲིབ་ཀྱི་...  
 རང་ནས་ [ ཕྱི་ལོ་སྤོང་ཁྲིང་རང་སྒྲིབ་སྒྲིབ་ལྷན་མི་འགྲོ་བའི་དོན་ཅི་  
 ཡིན། ཁྲིང་རང་སྤོང་དང་རི་དབྱི་ཁྲག་རི་ཡག་པོ་ཅི་འདྲ་  
 འདུག་ ] ཟེར་བས་ [ ཁྲིང་རང་ལྷ་རྩ་བར་འགྲོ་གི་མིན་ནས་ ]  
 ཞེས་བཞེད་པས་ [ སྒྲིབ་སྒྲིབ་ནས་ཕྱིར་ལོག་མཚམས་ལྷ་རྩ་བར་  
 འགྲོ་གི་ཡིན། ཁྲིང་རང་གི་པ་ལ་བཤད་ནས། ར་ཆོ་མཉམ་  
 དུ་དབྱེ་ཆ་སྒྲིབ་པར་འགྲོ་ ] ཞེས་བཤད་ཅིང་། ཕྱི་ལོ་སྤོང་རི་  
 འབྲུལ་ནང་དུ་ལོག་སྟེ་ཨ་མའི་ལག་ནས་འཇུས་དེ་ [ ཨ་མ་ང་  
 དབྱེ་ཆ་སྒྲིབ་དགོས་ཡོད་ ] ཅིས་བཤད་པས་ཨ་མས་ [ བྱ། རང་  
 ཆོ་རི་ཁྲིས་ལ་སྤོང་དང་། [ ཉིན་མོ་ཁྲིས་བྱས་ཟ་བའི་འབྲུ་རིགས་  
 དང་། མཚན་མོ་བྱི་བས་ཟ་བའི་འབྲུ་རིགས་ཅིས་མིད། ] ཉིན་

གསུམ་ནང་ཉིན་གཉིས་རིང་བཀའ་སྤྱོད་ཀྱི་སྒྲུག་བསྐྱེད་མྱོང་།  
 དགོས་པའི་གནས་འདིར་ཁྱོད་རང་ཅི་འདྲ་བུས་ནས་སློབ་གྲུར་  
 གཏོང་དགོས་རེད་དམ་། བཤད་པས། རྒྱའི་སྤོང་ནས་མའི་ཁ་  
 ལ་མ་ཉན་ཞིང་། པའི་བརྒྱ་རྩེང་གི་མར་ནག་བརྒྱབ་སྟེ་ས་ཁྱིའི་  
 རྩེང་དུ་འབྱེད་ལོག་ནས་ཉལ་བསྐྱེད་ལོད་ཅིང་ཁོ་ལ་ཆོག་ངན་གྱིས་  
 བཤད་བཤད་བཤད་སྟེ་། ཁྱོད་ལོ་ན་ཡར་ཡར་ལོང་སྐབས་བསམ་  
 བསམ་མི་མཐོང་བ་སྒྲུག་དུ་འགྲོ་བཞིན་འདུག ཁྱོད་དཔེ་ཆ་སློབ་  
 པར་ཕྱིན་ཆོ་ཁྱིམ་དུ་ཅི་འདྲ་འཆོ་དགོས་རེད། རྒྱབ་བྱང་གི་  
 རྒྱགས་པ་འགས་ནས་བསྐྱེད་དགོས་རེད་དམ་མུར་དུ་རྩ་རྩ་བར་  
 སྤང་། བཤད་ཅིང་། །ང་མི་འགྲོ་། ཟུར་། ཁྱོད་རང་མི་འགྲོ་ན་  
 རྩེང་རྒྱ་ཡིན་། ཞེས་བཤད་འབྲལ་པའི་ལུས་ལོ་འགྲལ་ཅན་བུས་  
 བས་བརྒྱ་རྩེང་གི་མ་དེ་ཆ་ནས་སོ་བསྐྱེད་སྐྱེས་བཞིན་འདུག ཁོའི་  
 ལ་མས་དེ་འབྲལ་ལྷའི་སྤོང་པར་དུ་ཁྱེད་ནས་འབྲལ་བ་སྒྲུར་  
 ཞིང་དབུགས་རིང་ཞིག་བཤད་སྟེ་། བྱ་ཁྱོད་རང་གིས་མ་ངའི་སྐད་  
 ཆ་བཤད་པར་ཉིན་དང་ད་ནི་ན་ཆོད་གང་འཆོམས་སོན་གཤིས།  
 སློབ་གྲུར་འགྲོ་ཆོད་དུ་སྐབས་ཀྱང་། པ་མ་གཉིས་ཀྱིས་ཁྱོད་  
 རང་མ་བསམ་པ་བུས་དེ་མ་བཤད་བ་མིན། ཁྱོད་རང་གི་པས་ཆོ་  
 གཅིག་འདིར་དཀར་ངལ་ཁོ་ན་མྱོང་ཞིང་པ་མ་གཉིས་ཀྱིས་ཀྱང་།

ཁྱིལ་རང་ལ་རྒྱུ་མུ་མཐོ་ཙམ་ཞིག་བྱང་སྟེ་དཀར་ངལ་གྱི་ནང་  
 ནས་མགོ་པོ་བཏོགས་ཐུབ་པའི་རིམ་ཡོད། རོན་ཀྱང་བྱང་  
 ལྷ་ང་ཚོ་མིག་སྤར་དཀར་ངལ་གྱིས་མཚན་ཞིང་། རང་གི་  
 བའི་བཞུ་སྟེང་མ་ལ་སྒྲན་བཅོས་བྱེད་པའི་རིན་ཀྱང་མེད། ནས་  
 མཐའི་ལྷས་མ་གཟིགས་པར་ཁྱིལ་རང་སྟོབ་ལྷ་ར་འགྲོ་རྒྱུའི་……  
 བསམ་སྟོ་མ་གཏོང་། ཁྱིལ་རང་རྣ་རྩ་བར་མ་སོང་ཚེ་ཁྱིམ་ལ་  
 འབྱུང་གིང་མེད་། ཅེས་བཤད་པས། ལུང་སྟོང་ཡིས་ད་དུང་  
 རི་ཁྱུ་བུས་དེ་ཁྱོད་ལྷ་ལྷོ་ལ་འབྲུལ་ང་རྣ་རྩ་བར་བྱིན་ནས་ནང་  
 ལ་འབྱུང་གིང་མི་ཆད་པ་བྱེད་ཆོག་། ཟེར། ཁྱུང་རང་ཚོ་འི་  
 ཁྱིམ་ནས་སྟོབ་ལྷ་རི་འགྲོ་སོང་གཏོང་མི་ཐུབ་། བཤད་པས།  
 ཁྱང་འགྲོ་གི་ཡིན་། ཟེར། ཁོའི་པས་ ཁྱིལ་སོང་དང་ངས་  
 ཁྱིལ་གྱི་ཀང་པ་དེ་དུས་དུར་གཅོག་རྒྱ་ཡིན་། ཟེར་ཞིང་། ལུང་  
 སྟོང་ཁོང་སྟོ་ལངས་ནས་ལག་ནང་གི་ཚོར་བ་དང་ཐག་པ་ས་ལ་  
 དུགས། ཁ་རྒྱུང་རྒྱུང་གྱིག་བུས་ནས་ཁྱིལ་རང་གིས་ང་མ་  
 བཏང་ཡང་ང་རང་འགྲོ་རྒྱ་ཡིན་། ཞེས་བཤད་འབྲུལ་སྟོ་བྱུར་ཐོན་  
 ནས་རྒྱགས་པ་རེད། ཁོའི་ཨ་མས་དང་ངས་འཆོལ་གྱིས་རྒྱས་  
 དེད་བྱིན་ནས་སྤར་རྒྱུ་སྟེ་ཁྱུང་། ལུང་སྟོང་ཁྱིལ་རང་གང་དུ་  
 འགྲོ་འམ་…… ཞེས་འཕོད་ཀྱང་། ལུང་སྟོང་ཡིས་མ་ཉན་པར་

གྲོང་ནང་གི་སྒང་ལས་བརྒྱད་དེ་ཞི་བདེ་བྱས་ཞེས་པའི་རིམ་ཕྱོགས་  
 གྲུགས་ནས་གསུམ་ཅིག་བཀལ་དེ་ཆུའི་རྒྱལ་དུ་སྒྲིབས་པ་  
 རེད། ཆུ་དེ་ནི་ཆུ་སྐྱ་རྒྱུད་རྒྱུད་དུ་སྒྲོག་པ་དུག ཟས་པ་དང་རྒྱང་  
 བཀྲགས་སོགས་མེད་གསེས་ཆུ་བཀལ་མི་ཚང་མ་ལྷམ་ཕྱུད་དགོས་  
 གྱི་པ་དུག ཕྱའི་སྒྲོལ་ལྷམ་ཕྱུད་སྐབས་༼གཤམ་༽ཟེར་བའི་སྐྱ་ཞིག་  
 ཕྱུང་བས་ཕྱིར་མིག་བཟླ་དུས་ཨ་མ་དྲོ་བ་སོགས་ནས་ས་སོག་  
 རུལ་བ་མཐོང་ཞིང་། ཕྱའི་སྒྲོལ་སྐྱག་སྒྲིབ་ཕྱིན་པོང་མ་  
 ཕྱུང་བར་རྒྱགས་ནས་ཨ་མ་ཡར་སྒྲུར་བ་དང་ཁོ་རང་གི་མགོ་  
 ཨ་མའི་པང་རྩྱུང་དུ་བཞག་སྟེ་སྒྲོལ་ཆེན་པོས་དུས་ཤིང་ཨ་མས་  
 ཀྱང་ཕྱའི་སྒྲོལ་ལ་དམ་དུ་རྒྱལ་ས་དེ་མིག་ནས་མཆི་མ་ཆུ་རྒྱན་  
 བཞིན་བཟས་པའི་ཆུ་ཐིག་གིས་སྐྱ་གྱའི་གདོང་ཚང་མ་སྒྲོན་པ་  
 བཅོས་དེ་མ་བུ་གཉིས་ཆུ་རྒྱལ་པོར་ཕྱན་རིང་དུ་བཞིན་དུ་  
 གྲུག་བསྐལ་གྱིས་གཟུར་བའི་མ་དེས་༼བུ༽ ཡ་མ་གཉིས་ཀྱིས་  
 ཁྱོད་ལ་མི་བཙུང་བ་མེད། གྲོང་ཚོས་ཉོས་པའི་མ་མདའི་དབྱལ་ཚོ་  
 དཔོན་གྱིས་ཐོངས་བཅུ་གངས་ལེན་པར་ཡོང་བ་ཁྱོད་རང་གིས་  
 མ་ཤེས་སམ། རང་གི་པའི་བཟླ་རྩྱུང་གི་མ་དང་རྩྱུང་ནད་ན་ལྷག་  
 ཆེ་ཡང་སྒྲན་བཅོས་ཕྱེད་པའི་དབྱལ་མེད། དགོན་མཆོག་མཐུན།  
 གསོན་པོའི་ལམ་དེ་གང་དུ་ཡོད་དམ་། །ཞེས་བཤད་ནས་ཡང་

མཐམ་སྒྲུག་བྱས་དེ་སྐད་ཆེན་པོས་དུས་ཤིང་། ལུང་སྒྲུབ་ཡི་  
 སྒྲིང་ལ་སྒྲུབ་པ་ཤིང་མ་སྒྲུག་པ་ལྟར་བྱང་ནས་མིག་ཆུས་གདོང་།  
 བེངས་དེ་ཨ་མའི་སྐེ་ལ་འབྲམས་དེ་དབྱགས་མནན་མི་བྱལ་པའི་  
 རང་ནས་ཁྱེད་མེད། ར་དཔེ་ཆ་བསྒྲུབ་ཀྱི་མིན། བྱིས་ལ་བྱིས་  
 རིག་འགྲོ་། ཟླ་ནས་མ་བྱུག་ཉིས་སྐར་ལོག་ དེ་ནས་བཟུང་  
 ལུང་སྒྲུབ་ཡི་མཐམ་ལ་དཔེ་ཆ་བསྒྲུབ་ཀྱི་གཏན་ནས་དྲན་མ་ཡོད་  
 པ་ཡིན། །

\*

\*

\*

ལུང་སྒྲུབ་ཡི་ཨ་མས་ལ་བྱུག་ལོ་མ་སི་ཆུང་གང་འབྱུང་།  
 ནས་སྒྲོ་རའི་ནང་དུ་ཡོང་སྟེ་ལུང་སྒྲུབ་ལ་བྱིན་པའི་ཁར་བྱུང་བར་  
 སྐྱོང་ཞེས་བཤད་འབྲུལ་ནང་དུ་འཇུག་ནས་ལུང་སྒྲུབ་ཡི་ཨ་མ་པའི་  
 བཞུ་སྒྲིང་གི་མའི་རྒྱུ་དེ་བྱིས་བཅས་ནས་མ་རས་ཁ་བྱེ་སྐབས་སྒྲོ་  
 རའི་ནང་དུ་མི་ཞིག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་ཞོལ་ཐེན་ནང་དུ་འདུག་གས་།  
 ཞེས་དྲིས་པ་ན་བར་ཐོས་ཀྱང་ལུང་སྒྲུབ་ཡི་ཨ་མས་སྐད་དོ་མ་  
 བེས་སྐབས་སྒྲོ་རའི་ནང་ནས་མགོ་བྱིས་བཏོན་དེ་ལྟ་སྐབས་ཞི་.....  
 བདེ་གྲོང་ཆོ་རི་སྒྲོབ་བྱུ་ཆུང་པའི་དགེ་ལྡན་ཀུ་ཡར་ལེབས་པ་  
 མཐོང་འབྲུལ་ལས་སང་ནང་དུ་གདན་འདྲན་ཆུས་ཤིང་གཏོང་ཞོལ་  
 ཐེན་ནས་བཞུ་སྒྲིང་གི་མ་རས་དེ་འཇུག་བཞེན་དུ་ཡར་ལངས་.....

ཉམ་མ་ཁྱེ་མེད་ཉམ་པའམ་ཅིས་བྱེད་སྐབས་དག་ཆེན་ཀྱང་ཡིས་  
 བཀག་སྡོམ་ཅོ། ང་ལྟ་མི་མ་རེད། བྱེད་རང་མར་བབས་  
 པ་མ་གནང་། གཟིགས་དང་། ད་དྲུང་བྱེད་རང་གི་བཟུ་  
 མེད་ཉམ་ཆུང་དོན་གི་འདུག་། ཅིས་གསུངས། ཀའ་ཞོལ་  
 བྲན་ཐབས་མེད་པར་མར་བཟུད་དེ་གང་མག་ནང་དོ་ཐག་ལྷག་...  
 ཉམ་དག་ཆེན་ཀྱང་ལ་ལྷལ་བ་རེད། དག་ཆེན་ཀྱང་ཡིས་ཁོ་  
 པའི་བཟུ་མེད་དུ་གཟིགས་ཉམ་། རྒྱན་རིང་པོ་མཇུག་མ་བྱུང་བ་  
 རྒྱན་འདི་ལྟ་བུ་ཡིན་པ་རེད། བྱེད་རང་གི་བཟུ་མེད་ལ་མ་དེ་  
 ཅིས་ཆེན་པོ་རྒྱན་གང་གིས་བྱུང་བ་རེད་། ཅིས་གསུངས་པས།  
 ཀའ་ཞོལ་བྲན་གྱིས་དབུགས་རིང་ཞིག་བཟང་ཉམ་པོ་མཇུག་དུ་  
 བྱ་པོན་ཅིས་རྒྱག་སྐབས་སྡིག་སྡུང་ཆོ་དཔོན་གྱིས་སྡོ་བྱི་སྡོད་...  
 ཉམ་སོ་རྒྱབ་པའི་གནས་ཚུལ་ཞིབ་ཐུག་བཞད་པས་དག་ཆེན་ཀྱང་  
 དབུགས་རིང་ཞིག་བཟང་ཉམ་། ཅོ་རེ་ལྟ་བུའི་ཡང་པའི་དུས་  
 ཆོད་ཅི་འདྲ་ཡིན་ན། མའི་ཁང་པའི་བསེལ་གཤམ་འོག་དུ་  
 བཟུད་ན་དེས་གང་བྱས་རེད། འཇིག་རྟེན་འདིར་བདེ་སྡུང་གི་  
 ཉི་མ་མཁུགས་ཅིས་ཤར་ན་ཅི་མི་རུང་། ཟེར་པས། ། འོ་ན་  
 དུས་ཆོད་དེ་རྒྱག་ཐུབ་ཀྱི་རེད་དམ། དུས་དེ་འདྲ་ཞིག་ཤར་  
 སྐབས་ང་ཆོད་དེ་དུས་པས་མཁར་རའི་ཆབ་བྱེད་ཀྱི་མ་རེད་དམ་།



ཟེར་བས། །མཐའ་མཐུག་ཉི་མ་དེ་འདྲ་ཞིག་ཤར་ངེས། ང་  
 ཚོས་དུས་རེ་ཞིག་བཟོད་པ་བྱེད་དགོས། བྱིད་རང་ད་ལྟ་ལོ་  
 ཚན་པོ་མེན་གཤིས་སྐྱུག་ཐུབ་ངེས། ང་ནི་འཆི་ནས་ས་འོག་དུ་  
 ས་དུལ་དུ་གྱུར་ཆར་རྒྱ་རེད། ། ཟེར། གཞན་ཡང་ཁོང་གཉིས་  
 གླིང་མོལ་མང་པོ་བྱས་མཐའ་དགེ་ཅན་གྲུ་ནས་ཕུའི་སྒྲོལ་ཡི་  
 སྒྲོལ་སྒྲོལ་སྒྲོལ་གསུང་པར་། སྒྲོགས་པོ། ངས་བྱིད་རང་འཆོལ་  
 བར་ཡོང་དོན་ནི་བྱིད་རང་གི་ཕུ་གུ་ཕུའི་སྒྲོལ་དེ་བཞིན་སྒྲིང་  
 གྱུང་འཛོམས་པ་ཞིག་རེད། རྗེས་སུ་ཡན་ཤོགས་ཡོང་ངེས། ངས་  
 བྱིད་རང་ལ་བསྐྱུགས་སྟོང་བྱས་པ་མེན། ཕུ་གུ་བཅུའི་ནང་  
 ནས་ཁོ་འདྲ་བ་ཞིག་ཡོང་དཀའ་བས་དེ་སྐར་བཞག་ན་དོན་མེད་  
 རེད་ །ཅིས་གསུངས་པས། ཀའོ་ཞོལ་ཐོན་གྱིས་དབུགས་རིང་  
 ཞིག་བཏང་ནས་། ཉིད། ཅན་ལགས་བྱིད་རང་གཟིགས་དང་།  
 བགྲམ་སོང་གིས་འཕུ་སྒྲོད་ག་ནས་མཛད་ཅིས་བཞེད་པ་དང་  
 ཆབས་ཅིག་ལག་བརྟ་བྱས་ནས་སྟོ་ཡང་ཟ་རྒྱ་མེད་པར་ད་དུང་ཕུ་  
 གུ་སྒྲོལ་གྱུར་གཏོང་བའི་དབུལ་ཡོང་ངས། གསོན་པོ་འི་འགྲོ་  
 ལས་ཞིག་ཡོད་ན་སྐར་ནས་ཁོ་སྒྲོལ་གྱུར་བཏང་ཟིན། རྒྱ་མེད་  
 བྱི་ཐང་དུ་ལུས་པའི་ཉེ་བཞིན་དངོས་འབྱེལ་ཡིན། ང་ནི་འཆོ་  
 ཐབས་མེད་པའི་མཐའ་རུ་སྒྲོལས་ཡོད་ །ཟེར། ཕུའི་སྒྲོལ་ཡི་